

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи и Исполнительного протокола между Министерством обороны Республики Казахстан и Генеральным штабом Турецкой Республики относительно финансовой помощи

Постановление Правительства Республики Казахстан от 18 сентября 2000 года N 1403

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи и Исполнительный протокол между Министерством обороны Республики Казахстан и Генеральным штабом Турецкой Республики относительно финансовой помощи, совершенные в городе Анкаре 21 июня 2000 года.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,
поддерживая долгосрочные дружеские отношения,
в целях реализации положений Соглашения о сотрудничестве между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики в области военной науки, техники и образования от 8 августа 1994 года и Меморандума о взаимопонимании между Министерством обороны Республики Казахстан и Министерством национальной обороны Турецкой Республики по расширению сотрудничества в военной области от 3 сентября 1996 года,
желая ускорить военное сотрудничество между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой,
стремясь внести вклад в дело реформирования Вооруженных Сил Республики Казахстан,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Турецкой Республики предоставит безвозмездную помощь Правительству Республики Казахстан в сумме до 1 040 000 (одного миллиона сорока тысяч) долларов США.

Безвозмездная военная помощь будет предоставляться с момента вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 2

Безвозмездная помощь по настоящему Соглашению в сумме до 930 000 (девятьсот тридцати тысяч) долларов США будет предоставлена в виде материалов и услуг, а другая часть на сумму до 110 000 (ста десяти тысяч) долларов США будет предоставлена в виде финансовой помощи в соответствии с законодательством Турецкой Республики.

Статья 3

Порядок предоставления безвозмездной военной помощи на сумму до 1 040 000 (одного миллиона сорока тысяч) долларов США будет определяться в соответствии с исполнительными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, которые будут подписаны дополнительно официальными лицами Сторон.

Статья 4

Казахстанская Сторона согласилась передавать материалы и услуги или право на них другой стране или третьей Стороне, не иначе как с предварительного письменного согласия турецкой Стороны.

Статья 5

Ответственными компетентными органами по реализации положений настоящего Соглашения являются с казахстанской Стороны - Министерство обороны Республики Казахстан, с турецкой Стороны - Генеральный штаб Турецкой Республики.

Все споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения будут решаться путем консультаций и переговоров

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня направления последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение и упомянутые в статье 3 исполнительные протоколы прекращают свое действие с момента полной передачи материальной и финансовой помощи Правительством

Турецкой Республики Правительству Республики Казахстан.

Совершено 21 июня 2000 года в двух экземплярах каждый на казахском, турецком, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

За правительство
Республики Казахстан

За правительство
Турецкой Республики

Заместитель Министра обороны
Республики Казахстан по тылу

Начальник отдела Генерального
штаба Турецкой Республики

Исполнительный протокол между Министерством обороны
Республики Казахстан и Генеральным штабом Турецкой Республики
относительно финансовой помощи

Министерство обороны Республики Казахстан и Генеральный штаб Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, согласились по следующим статьям об использовании финансовой помощи, которая будет предоставлена в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о безвозмездной военной помощи.

Статья 1
Цель

Целью настоящего Исполнительного протокола является установление основных направлений финансовой помощи в сумме до 110 000 (ста десяти тысяч) долларов

США, предоставляемой Правительством Турецкой Республики Правительству Республики Казахстан.

Статья 2 Общий обзор

Финансовая помощь, предоставляемая турецкой Стороной в виде оплаты расходов, будет использована для осуществления следующих мероприятий:

1. Текущие расходы для персонала Министерства обороны Республики Казахстан во время пребывания на курсах по программе "Партнерство во имя мира" в Турецкой Республике.

2. Расходы военной делегации Турецкой Республики при посещении Республики Казахстан для планирования Программы международной военной помощи.

3. Расходы персонала Министерства обороны Республики Казахстан для посещения Турецкой Республики в целях расширения двусторонних отношений и расходы персонала министерства обороны Республики Казахстан для участия в мероприятиях НАТО по программе "Партнерство во имя мира".

4. Расходы на содержание представителя Республики Казахстан в штаб-квартире НАТО в Брюсселе, Бельгия.

Статья 3 Принципы исполнения

Устанавливаются следующие принципы исполнения финансовой помощи:

1. 50 000 (пятьдесят тысяч) долларов США предоставляются для покрытия расходов на курсы для персонала Министерства обороны Республики Казахстан во время пребывания в Турецкой Республике. При этом определяются следующие основные направления использования данной суммы:

а) расходы военного персонала Министерства обороны Республики Казахстан на авиабилеты, питание, размещение, оплату за курсы, а также другие расходы, связанные с обучением в учебном центре в рамках программы "Партнерство во имя мира", находящимся в Турецкой Республике;

б) отбор казахстанского военного персонала для направления на курсы будет проводиться ежегодно, в соответствии с действующими правилами приема в военно-учебные заведения, разработанными Министерством обороны Республики Казахстан. В том случае, если потребности Министерства обороны Республики Казахстан, связанные с обучением, будут превышать сумму выделенную на эти цели, Генеральный штаб Турецкой Республики будет принимать необходимые меры для покрытия дополнительных расходов.

2. 10 000 (десять тысяч) долларов США предоставляются для покрытия расходов, связанных с приобретением авиабилетов для военных делегаций Турецкой Республики, которые будут посещать Республику Казахстан для планирования программы международной военной помощи.

3. 10 000 (десять тысяч) долларов США предоставляются для покрытия расходов, связанных с визитом военного персонала Министерства обороны Республики Казахстан в Турецкую Республику в целях расширения двусторонних отношений между Сторонами в военной области. При этом казахстанская Сторона определяет основные направления использования данной суммы.

4. 40 000 (сорок тысяч) долларов США предоставляются для покрытия расходов на содержание представителя Республики Казахстан в штаб-квартире НАТО в Брюсселе, Бельгия. При этом предоставляемые ресурсы будут использованы для покрытия следующих расходов представителя Республики Казахстан:

- а) меблировка жилого и служебного помещений;
- б) аренда жилого и служебного помещений (включая расходы по отоплению и электричеству);
- в) ремонт и техническое обслуживание жилого и служебного помещений, а также имущества, предоставляемого в пользование;
- г) услуги телефонной и факсимильной связи;
- д) расходы на приобретение канцелярских товаров.

5. Предоставляемая турецкой Стороной финансовая помощь в соответствии с данным Исполнительным протоколом будет перечислена Турецкой Республикой на счет, который будет определен турецкой Стороной. При этом контроль за использованием финансовой помощи с турецкой Стороны будет осуществляться военным атташе Посольства Турецкой Республики в Республике Казахстан в Алматы.

6. При необходимости перераспределение ресурсов будет проводиться Генеральным штабом Турецкой Республики.

Статья 4

Дополнения и пересмотр

Каждая из Сторон при необходимости имеет право в письменном виде внести предложения об изменениях и дополнениях в настоящий исполнительный протокол. В этом случае Стороны должны начать консультации не позднее 30 дней со дня получения письменного уведомления. В случае если в течение 45 дней с начала переговоров Стороны не достигнут договоренности, то каждая из сторон имеет право в течение 30 дней после завершения переговоров прекратить действие настоящего Исполнительного протокола путем направления письменного уведомления.

Статья 5
Срок действия

Настоящий Исполнительный протокол будет оставаться в силе до полной передачи финансовой помощи Правительством Турецкой Республики Правительству Республики Казахстан.

Статья 6
Утверждение и вступление в силу

Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу со дня направления последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 7
Текст и подписи

Совершено 21 июня 2000 года в двух экземплярах каждый на казахском, турецком, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Исполнительного протокола, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

За Министерство обороны
Республики Казахстан

За Генеральный штаб
Турецкой Республики

Заместитель Министра обороны
Республики Казахстан по тылу

Начальник отдела Генерального
штаба Турецкой Республики

(Специалисты: Мартина Н.А.,
Петрова Г.В.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан